



3 year guarantee - Made in France

General information

(EN) Pulley
(FR) Poulie
(DE) Seilrolle
(IT) Carrucola
(ES) Polea

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Legends



(EN) Anchor
(FR) Amarrage
(DE) Anschlagpunkt
(IT) Ancoraggio
(ES) Anclaje
(PT) Amarração
(NL) Verankering
(SE) Förankring

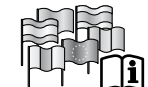
(FI) Ankkuri
(NO) Forankring
(RU) Точка страховки
(CZ) Ukotvení
(PL) Punkt stanowiskowy
(SI) Sidrišče
(HU) Fix pont

(BG) Закрепване
(JP) 支点
(KR) 확보점
(CN) 确定点
(TH) สมอ

www.petzl.com



Latest version

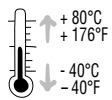


Other languages

PETZL
ZI Cidex 105A
38920 Crolles
France

www.petzl.com/contact

ISO 9001
Copyright Petzl



(EN) Temperature
(FR) Température
(DE) Temperatur
(IT) Temperatura
(ES) Temperatura
(PT) Temperatura
(NL) Temperatuur
(SE) Temperatur
(FI) Lämpötila
(NO) Temperatur

(RU) Температура
(CZ) Teplota
(PL) Temperatura
(SI) Temperatura
(HU) Hőmérséklet
(BG) Температура
(JP) 気温
(CN) 温度
(TH) อุณหภูมิ



(EN) Storage and transport
(FR) Rangement et transport
(DE) Lagerung und transport
(IT) Sistemazione e trasporto
(ES) Almacenamiento y transporte
(PT) Armazenamento e transporte
(NL) Opbergen en vervoeren
(FI) Säilytys ja kuljetus
(NO) Lagring og transport
(RU) Хранение и транспортировка
(CZ) Skladování a doprava

(PL) Pakowanie i transport
(SI) Shranjevanje in transport
(HU) Tárolás, szállítás
(BG) Транспорт и съхранение
(JP) 持ち運びと保管方法
(KR) 보관과 운송
(CN) 运输及储存
(TH) การขนส่งและกการเก็บรักษา



(EN) Cleaning Disinfection
(FR) Nettoyage Désinfection
(DE) Reinigung Desinfektion
(IT) Pulizia Disinfezione
(ES) Limpieza Desinfección
(PT) Limpeza Desinfecção
(NL) Reiniging Ontsmetting
(SE) Rengöring Desinficering
(FI) Puhdistus Desinfiointi
(NO) Rengjøring Desinfisering
(RU) Чистка Дезинфекция

(CZ) Čištění Desinfekce
(PL) Czyszczenie Dezynfekcja
(SI) Čiščenje/razkuževanje
(HU) Tisztítás
(BG) Почистване Дезинфекция
(JP) 手入れ方法 消毒
(KR) (CN) 清洗 消毒
(TH) ทำความสะอาดโดย ใช้สารฆ่าเชื้อ



(EN) Drying
(FR) Séchage
(DE) Trocknen
(IT) Asciugamento
(ES) Secado
(PT) Secagem
(NL) Het drogen

(SE) Torkning
(FI) Kuivaus
(NO) Torking
(RU) Сушка
(CZ) Sušení
(PL) Suszenie
(SI) Sušenje

(HU) Szárítás
(BG) Сушене
(JP) 乾燥
(CN) 使干燥
(TH) ทำแห้ง

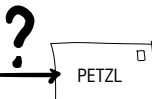


(EN) Maintenance
(FR) Entretien
(DE) Wartung
(IT) Manutenzione
(ES) Mantenimiento
(PT) Manutenção
(NL) Onderhoud
(SE) Underhåll
(FI) Huoltimenin
(NO) Vedlikehold

(RU) Техническое обслуживание
(CZ) Údržba
(PL) Konserwacja
(SI) Vzdrževanje
(HU) Karbantartás
(BG) Поддръжане
(JP) メンテナンス
(KR) (CN) 保养
(TH) การซ่อมแซม



(EN) Dangerous products
(FR) Produits dangereux
(DE) Gefährliche Produkte
(IT) Prodotti pericolosi
(ES) Productos peligrosos
(PT) produtos perigosos
(NL) Gevaarlijke producten
(SE) Farliga produkter
(FI) Vaaralliset tuotteet
(NO) Farlige produkter
(RU) Опасная продукция



(CZ) Nebezpečné výrobky
(PL) Produkty niebezpieczne
(SI) Nevarne kemikalije
(HU) Veszélyes termékek
(BG) Опасни продукти
(JP) 有害物質
(KR) (CN) 危险产品
(TH) วัตถุอันตราย

(EN) ENGLISH

This document contains general information on Petzl pulleys; for the complete product information, see also the specific product instructions. Only the techniques shown in the diagrams that are not crossed out and/or do not display a skull and crossbones symbol are authorized. Check our Web site www.petzl.com regularly to find the latest versions of these documents and/or supplementary information. Contact PETZL if you have any doubt or difficulty understanding these documents.

1. Field of application

This equipment is personal protective equipment (PPE). Pulley for use only on rope. This product must not be loaded beyond its strength rating, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions. Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

Responsibility

WARNING, specific training in the activities defined in the field of application is essential before use. This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. Gaining an adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of protection is your own responsibility. You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following incorrect use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

2. Nomenclature of parts

(1) Side plates, (2) Sheave, (3) Axle, (4) Sealed ball bearing, (4bis) Self-lubricating bushings (depending on pulley type).

3. Inspection, points to verify

Before each use
Verify there are no cracks, deformation, corrosion, etc. Verify that the sheaves turn freely and that they are not worn out. Verify the play and deformation of the side plates. Verify that the sheaves do not rub against the side plates.

During each use
Make sure that all pieces of equipment in the system are correctly positioned with respect to each other. It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Consult the details of the inspection procedure to be carried out for each item of PPE on the Web at www.petzl.com/ppe or on the PETZL PPE CD-ROM. Contact Petzl if there is any doubt about the condition of this product.

4. Compatibility

For all of your applications, verify the compatibility of this product with the other elements of your system (compatibility = good functional interaction).

- Attach your pulleys with locking carabiners.
- Verify the size and shape of the connectors (rope clamps must not be in contact with the pulleys).
- WARNING, if the rope's diameter is too small, it can jam between a sheave and a side plate.

WARNING, dynamic movements of the load ("yo-yo" effect) and movements due to the lifting effort can multiply the forces on the anchor and on other elements of the system by a factor of two or more. Verify the strength compatibility of the other elements in the system. Avoid shock loads.

- Any equipment used with the pulleys (anchors, ropes, locking connectors, etc.) must conform to applicable standards and/or regulations.

Contact Petzl if you are uncertain about the compatibility of your equipment.

5. Values

5A. Maximum working load

5B. Breaking strength

If you install a frame-loaded rope clamp (progress capture) on a pulley, the breaking strength of the system is limited by the strength of the rope in the rope clamp, which is from 4 to 6.5 kN for Petzl frame-loaded rope clamps, depending on the rope used, (for other rope clamps, see the manufacturer's specifications).

6. Pulley system efficiency

6A. Simple pulley system

Simple pulley system with progress capture
Theoretically (theoretical force), the force F necessary to raise a load P is equal to the load P. In reality, there is friction in the system. For example with a carabiner, this relationship is F = 2P and with a pulley, depending in its efficiency, the relationship is F = 1,1 to 1.4 P.

6B. 2:1 hauling system

You need a longer rope (twice the haul distance).

6C. 3:1 hauling system with progress capture

6D. 4:1 hauling system with progress capture for double pulleys

These tests were done with new 8 mm semi-static ropes and a mass of 80 kg, at low speed.

7. Progress capture systems

WARNING: For systems with progress capture, before each use, verify the rope is correctly installed and test the progress capture system (verify the rope jams in the desired direction.).

8. Positioning and redirection

When using a directional pulley, be aware that the load on the pulley (and its anchor) varies according to the angle formed by the rope.

9. Petzl general information

Lifetime / When to retire your equipment

For Petzl plastic and textile products, the maximum lifetime is 10 years from the date of manufacture. It is indefinite for metallic products. ATTENTION: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, sea, sharp edges, extreme temperatures, chemical products, etc.). A product must be retired when:

- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall (or load).

- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment, etc.

Destroy retired equipment to prevent further use.

Product inspection

In addition to the inspection before each use, an in-depth inspection must be carried out by a competent inspector. The frequency of the in-depth inspection must be governed by applicable legislation, and the type and the intensity of use. Petzl recommends an inspection at least once every 12 months. To help maintain product traceability, do not remove any markings or labels. Inspection results should be recorded on a form with the following details: type of equipment, model, manufacturer contact information, serial or individual number; dates of: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; notes: problems, comments; name and signature of the inspector. See an example at www.petzl.fr/ppe or on the Petzl PPE CD-ROM.

Storage, transport

Store the product in a dry place away from exposure to UV, chemicals, extreme temperatures, etc. Clean and dry the product if necessary.

Modifications, repairs

Modifications and repairs outside of Petzl facilities are prohibited (except replacement parts).

3-year guarantee

Against all material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Responsibility

Petzl is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

Traceability and markings

- a. Body controlling the manufacture of this PPE
- b. Notified body that carried out the CE type inspection
- c. Traceability: datamatrix = product reference + individual number
- d. Diameter
- e. Individual number
- f. Year of manufacture
- g. Day of manufacture
- h. Control or name of inspector
- i. Incrementation

(FR) FRANÇAIS

POULIE

Cette notice d'informations communes aux poulies Petzl est indissociable de la fiche spécifique à chaque poulie.

Seules les techniques présentées non barrées et/ou sans tête de mort sont autorisées. Prenez régulièrement connaissance des dernières mises à jour de ces documents ou des informations complémentaires sur notre site www.petzl.com En cas de doute ou de problème de compréhension, renseignez-vous auprès de PETZL.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI). Poulie pour utilisation sur corde uniquement. Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes et de vos décisions.

- Avant d'utiliser cet équipement, vous devez:
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
 - Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
 - Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
 - Comprendre et accepter les risques induits.
- Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

Responsabilité

ATTENTION, une formation est indispensable avant utilisation. Cette formation doit être adaptée aux pratiques définies dans le champ d'application. Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité. Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir suite à une mauvaise utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

2. Nomenclature

(1) Flasques, (2) Réa, (3) Axe, (4) Roulement à billes, (4bis) Coussinets autolubrifiants (suivant type de poulie).

3. Contrôle, points à vérifier

Avant toute utilisation

Vérifiez l'absence de fissures, déformations, corrosion etc. Vérifiez la bonne rotation des réas, l'usure des réas. Vérifiez le jeu et la déformation des flasques. Vérifiez l'absence de frottement entre les réas et les flasques.

Pendant l'utilisation

Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres. Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Consultez le détail du contrôle à effectuer pour chaque EPI sur le site www.petzl.fr/epi ou sur le CD-ROM EPI PETZL. Contactez Petzl en cas de doute.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans chacune de vos applications (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

- Connectez vos poulies avec des mousquetons à verrouillage.
- Vérifiez la taille et la forme des connecteurs (les bloqueurs ne doivent pas être en contact avec les poulies).
- ATTENTION, une corde de diamètre trop petit peut se coincer entre le réa et le flasque.

ATTENTION, les mouvements dynamiques de la masse (effet «yo-yo») et le hissage dynamique peuvent multiplier par deux (voire plus) les efforts sur le point d'ancrage et les autres éléments du système. Vérifiez la compatibilité de résistance des autres éléments du système. Évitez les chocs.

- Les éléments utilisés avec les poulies doivent être conformes aux règlements en vigueur (Ancrages, Cordes, Connecteurs à verrouillage).

Si vous n'êtes pas certain de la compatibilité de votre équipement, contactez Petzl.

5. Valeurs

5A. Valeur d'utilisation maximum

5B. Charge de rupture

Si vous installez un bloqueur à gâchette (anti-retour) sur une poulie, la charge de rupture du système est limitée par la résistance de la corde dans le bloqueur, c'est-à-dire de 4 à 6,5 kN suivant les cordes pour les bloqueurs Petzl à gâchette, (pour les autres bloqueurs voir les spécifications du fabricant).

6. Rendement des mouflages

6A. Renvoi simple

Renvoi simple avec anti-retour
Théoriquement (force théorique), l'effort F nécessaire pour soulever une charge P est égal à cette charge P. En réalité, il y a des frottements. Par exemple sur un mousqueton F = 2P et sur une poulie, suivant le rendement de cette poulie, le rapport est F = 1,1 à 1,4 P.

6B. Mouflage 1/2

Vous avez besoin d'une longueur de corde supplémentaire (deux fois la hauteur de déplacement).

6C. Mouflage 1/3 avec anti-retour

6D. Mouflage 1/4 avec anti-retour pour les poulies doubles

Ces tests ont été réalisés avec des cordes neuves semi-statiques de 8 mm de diamètre et une masse de 80 kg en vitesse lente.

7. Systèmes anti-retour

ATTENTION : Pour les systèmes avec anti-retour, avant chaque utilisation, vérifiez le sens d'installation de la corde et testez le blocage de la corde.

8. Positionnement et renvoi

Soyez attentif aux efforts engendrés en fonction des angles lorsque vous utilisez une poulie en renvoi de charge.

9. Généralités Petzl

Durée de vie / Mise au rebut

Pour les produits Petzl plastique et textile, la durée de vie maximale est de 10 ans à partir de la date de fabrication. Elle n'est pas limitée pour les produits métalliques. ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieu marin, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques, etc.). Un produit doit être rebuté quand :

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou textile.
- Il a subi une chute importante (ou effort).
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements, etc.).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Vérification du produit

En plus des contrôles avant chaque utilisation, faites réaliser une vérification approfondie par un vérificateur compétent. Cette fréquence de la vérification doit être adaptée en fonction de la législation applicable, du type et de l'intensité d'utilisation. Petzl vous conseille une vérification au minimum tous les 12 mois. Ne retirez pas les étiquettes et marquages pour garder la traçabilité du produit. Les résultats des vérifications doivent être enregistrés sur une fiche de suivi: type, modèle, coordonnées fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates: fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques; notes: défauts, remarques; nom et signature du contrôleur. Voir exemple sur www.petzl.fr/epi ou sur le CD-ROM EPI Petzl.

Stockage, transport

Stockez le produit au sec à l'abri des UV, produits chimiques, dans un endroit tempéré, etc. Nettoyez et séchez le produit si nécessaire.

Modifications, réparations

Les modifications et réparations sont interdites hors des ateliers de Petzl (sauf pièces de rechange).

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

Petzl n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

Traçabilité et marquage

- a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI
- b. Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type
- c. Traçabilité: datamatrix = référence produit + numéro individuel
- d. Diamètre
- e. Numéro individuel
- f. Année de fabrication
- g. Jour de fabrication
- h. Contrôle ou nom du contrôleur
- i. Incrémentation

SEILROLLE

Diese allgemeinen Informationen gelten für alle Seilrollen von Petzl. Sie sind untrennbar mit den produktspezifischen Gebrauchsanleitungen der einzelnen Seilrollen verbunden.

Von den in den Abbildungen dargestellten Techniken sind nur solche zulässig, die nicht durchgestrichen sind und/oder mit keinem Totenkopfsymbol versehen sind. Besuchen Sie regelmäßig unsere Website (www.petzl.com), um die neuesten Versionen dieser Dokumente oder zusätzliche Informationen zu erhalten. Im Zweifelsfall oder bei jeglichen Verständnisschwierigkeiten hinsichtlich dieser Dokumente wenden Sie sich an PETZL.

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Persönliche Schutzausrüstung (PSA). Seilrolle ausschließlich mit Textilteilen verwenden. Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

WARNUNG

- Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.
- Für Ihre Handlungen und Entscheidungen sind Sie selbst verantwortlich.
- Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
 - Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
 - Eine fachgerechte Unterweisung zur richtigen Benutzung erhalten.
 - sich mit den Möglichkeiten und Einschränkungen der Ausrüstung vertraut machen.
 - die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.
- Ein Versäumnis, diese Warnungen zu berücksichtigen, kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Haftung

WARNUNG. vor der Verwendung ist eine fachgerechte Einweisung in die im Abschnitt „Bestimmungsgemäßer Gebrauch“ genannten Aktivitäten unbedingt erforderlich. Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden, sowie von Dritten, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen. Es liegt in Ihrer eigenen Verantwortung, eine angemessene Ausbildung in der Anwendung der richtigen Techniken und Sicherheitsvorkehrungen zu erhalten. Sie übernehmen die vollständige Verantwortung für alle Risiken und jegliche Sachschäden, Körperverletzung oder Tod, die auf irgendeine Weise während oder in Folge der unsachgemäßen Verwendung unserer Produkte entstehen können. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen oder dieses Risiko einzugehen, benutzen Sie diese Produkte nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Seitenteile, (2) Seilscheibe, (3) Achse, (4) Kugellager, (4bis) Gleitlager (je nach Typ der Seilscheibe).

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Teil auf Risse, Deformationen, Korrosionserscheinungen usw. Vergewissern Sie sich, dass die Seilscheiben frei drehen und nicht abgenutzt sind. Untersuchen Sie die Seitenteile auf Spiel und Verformung. Stellen Sie sicher, dass Seilscheiben und Seitenteile nicht aneinander reiben. Während des Gebrauchs Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind. Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Die genauen Anleitungen zur Überprüfung der einzelnen PSA-Komponenten (Persönliche Schutzausrüstung) finden Sie im Internet unter www.petzl.com/ppe oder auf der PETZL PSA-CD-ROM. Sollten irgendwelche Zweifel bestehen, wenden Sie sich an Petzl.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel). - Verwenden Sie die Seilrollen mit verriegelbaren Karabinern. - Prüfen Sie Größe und Form der Karabiner (der Verschlussmechanismus der Karabiner darf mit der Seilrolle nicht in Berührung kommen). - WARNUNG: Ein Seil mit zu geringem Durchmesser kann sich zwischen der Seilscheibe und dem Seitenteil verklemmen. WARNUNG: Durch die dynamischen Bewegungen der Last (Jo-Jo-Effekt) und dynamisches Heben kann die auf den Anschlagpunkt und die anderen Komponenten des Systems ausgeübte Kraft auf das Doppelte (oder mehr) ansteigen. Überprüfen Sie die Kompatibilität der Bruchlast der anderen Komponenten des Systems. Vermeiden Sie Stöße. - Die mit Seilrollen verwendeten Ausrüstungsteile (Anschlageinrichtungen, Seile, Verriegelungskarabiner) müssen die geltenden Normen erfüllen. Wenn Sie sich hinsichtlich der Kompatibilität Ihrer Ausrüstung nicht sicher sind, wenden Sie sich an Petzl.

5. Werte

5A. Maximaler Gebrauchswert

5B. Bruchlast

Wenn Sie eine Seilklemme mit verzahnten Klemmnocken (Rücklaufsperre) an einer Seilrolle installieren, wird die Bruchlast des Systems wegen der Bruchlast des Seils in der Seilklemme reduziert (4 bis 6,5 kN je nach Seiltyp für Seilklemmen von Petzl. Für andere Seilklemmen lesen Sie bitte die Spezifikationen des Herstellers).

6. Wirkungsgrad von Flaschenzügen

6A. Flaschenzug mit loser Rolle

Einfacher Flaschenzug mit Rücklaufsperre Theoretisch entspricht die zum Heben einer Last P aufzubringende Kraft F (theoretische Kraft) dem Gewicht der Last P. In der Praxis tritt jedoch Reibung auf. Bei einem Karabiner beispielsweise ist das Verhältnis F = 2P und bei einer Seilrolle F = 1,1 bis 1,4 P entsprechend dem Wirkungsgrad der Seilrolle.

6B. 1:2-Flaschenzug

Es wird eine zusätzliche Seillänge benötigt (das zweifache der Hubhöhe).

6C. 1:3-Flaschenzug mit Rücklaufsperre

6D. 1:4-Flaschenzug mit Rücklaufsperre für doppelte Seilrollen Die Tests wurden mit neuen halbstatischen Seilen von 8 mm Durchmesser und einem Gewicht von 80 kg bei geringer Geschwindigkeit durchgeführt.

7. Systeme mit Rücklaufsperre

WARNUNG: Bei Systemen mit Rücklaufsperre muss vor jeder Benutzung überprüft werden, dass das Seil richtig eingelegt ist (richtungsabhängig), testen Sie den Blockiermechanismus bevor sie das System belasten.

8. Positionierung und Umlenkung

Wenn Sie die Seilrolle zur Umlenkung von Kräften verwenden, beachten Sie die entsprechend dem jeweiligen Winkel auftretenden Kräfte.

9. Petzl Allgemeines

Lebensdauer / Aussondern von Ausrüstung

Die maximale Lebensdauer von Kunststoff- und Textilprodukten der Firma Petzl beträgt 10 Jahre ab dem Herstellungsdatum. Für Metallprodukte ist sie unbegrenzt. ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: Meeresumgebung, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.) In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- wenn es mehr als 10 Jahre alt und aus Kunststoff oder Textil gefertigt ist
- nach einem schweren Sturz (oder Belastung)
- das Produkt fällt bei der Überprüfung durch (Sie haben Zweifel an seiner Zuverlässigkeit)
- die Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt bzw. unvollständig
- das Produkt ist verletzt (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungen usw.)

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Überprüfung des Produkts

Lassen Sie zusätzlich zu der Überprüfung vor jedem Einsatz eine gründliche Überprüfung durch eine sachkundige Person durchführen. Die Häufigkeit dieser Überprüfung hängt von den anwendbaren gesetzlichen Bestimmungen sowie von der Art und der Intensität des Gebrauchs ab. Petzl empfiehlt, diese Überprüfung mindestens alle 12 Monate durchführen zu lassen. Entfernen Sie keine Etiketten oder Markierungen, um die Rückverfolgbarkeit des Produkts zu gewährleisten. Die Ergebnisse dieser Prüfung werden in den Prüfbericht eingetragen: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Anmerkungen: Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers. Siehe Beispiel unter www.petzl.fr/epi oder auf der CD-ROM EPI PETZL.

Lagerung, Transport

Das Produkt an einem trockenen, vor UV-Strahlen und Chemikalien geschützten Ort bei gemäßigten Temperaturen aufbewahren und falls nötig reinigen und trocknen.

Änderungen, Reparaturen

Änderungen und Reparaturen (außer Ersatzteile) außerhalb der Petzl-Betriebsanlagen sind nicht gestattet.

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung und Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Haftung

PETZL ist nicht verantwortlich für jegliche Konsequenzen, direkt, indirekt oder unfairbedingt, sowie jegliche andere Art von Schäden, die aus der Verwendung seiner Produkte entstehen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

- a. Die Herstellung dieser PSA überwachende Stelle
- b. Die zur CE-Typenprüfung benannte Stelle
- c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix = Artikelnummer + individuelle Nummer
- d. Durchmesser
- e. Individuelle Nummer
- f. Herstellungsjahr
- g. Herstellungsdatum
- h. Prüfung oder Name des Prüfers
- i. Fortlaufende Seriennummer

CARRUCOLA

Questa nota informativa comune alle carrucole Petzl è inseparabile dalla nota informativa specifica di ogni carrucola.

Solo le tecniche presentate come non barrate e / o senza simbolo di morte sono autorizzate. Informatevi regolarmente degli ultimi aggiornamenti di questi documenti o delle informazioni supplementari sul nostro sito www.petzl.com In caso di dubbi o di problemi di comprensione, rivolgersi direttamente a PETZL.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI). Carrucola per utilizzo esclusivamente su corda. Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose. Voi siete responsabili delle vostre azioni e decisioni.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso,
- ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo,
- acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti,
- comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Responsabilità

ATTENZIONE, prima di ogni utilizzo è indispensabile un'adeguata formazione alle attività specificate nel campo di applicazione. Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata. L'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è sotto la sola vostra responsabilità. Voi vi assumete personalmente tutti i rischi e le responsabilità per qualsiasi danno, ferita o morte che possano sopraggiungere, in qualsiasi modo, conseguentemente al cattivo utilizzo dei nostri prodotti. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità e questi rischi, non utilizzate questo materiale.

2. Nomenclatura

(1) Flange, (2) Puleggia, (3) Asse, (4) Cuscinetto a sfere, (4bis) Cuscinetti autolubrificanti (secondo il tipo di carrucola).

3. Controllo, punti da verificare

Prima di ogni utilizzo Verificare l'assenza di fessurazioni, deformazioni, corrosione ecc. Verificare la corretta rotazione delle pulegge e il loro stato di usura. Verificare il

gioco e la deformazione delle flange. Verificare l'assenza di sfregamento tra le pulegge e le flange.

Durante l'utilizzo

Assicurarsi della corretta posizione dei dispositivi gli uni rispetto agli altri. È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Consultare i particolari della procedura di controllo di ogni DPI sul sito www.petzl.fr/epi o sul CD-ROM DPI PETZL. In caso di dubbio contattare Petzl.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema in tutte le vostre applicazioni (compatibilità = buona interazione funzionale).

- Collegare le carrucole con moschettoni con ghiera di bloccaggio.
- Verificare le dimensioni e la forma dei connettori (i bloccanti non devono essere a contatto con le carrucole).
- ATTENZIONE, una corda di diametro troppo piccolo può incastrarsi tra la puleggia e la flange.

ATTENZIONE, i movimenti dinamici della massa (effetto «yo-yo») e il sollevamento dinamico possono raddoppiare (o addirittura triplicare) le sollecitazioni sul punto di ancoraggio e sugli altri elementi del sistema. Verificare la compatibilità di resistenza degli altri elementi del sistema. Evitare gli urti.

- Gli elementi utilizzati con le carrucole devono essere conformi ai regolamenti in vigore (Ancoraggi, Corde, Connettori a vite).

Se non siete certi della compatibilità dei vostri dispositivi contattate Petzl.

5. Valori

5A. Valore di massimo utilizzo

5B. Carico di rottura

Se s'installa un bloccante con fermacorda (antiritorno) su una carrucola, il carico di rottura del sistema è limitato dalla resistenza della corda nel bloccante, vale a dire da 4 a 6,5 kN secondo le corde per i bloccanti Petzl con fermacorda, (per gli altri bloccanti vedere le specifiche del costruttore).

6. Rendimento dei paranchi

6A. Rinvio semplice

Rinvio semplice con antiritorno Teoricamente (forza teorica), la forza F necessaria per sollevare un peso P è uguale a questo peso P. In realtà, ci sono degli attriti. Per esempio su un moschettone, questo rapporto è F = 2P e su una carrucola, in base al suo rendimento, il rapporto è F = 1,1 - 1,4 P.

6B. Paranco 1/2

Disporre di una lunghezza di corda supplementare (due volte l'altezza di spostamento).

6C. Paranco 1/3 con antiritorno

6D. Paranco 1/4 con antiritorno per le carrucole doppie Questi test sono stati realizzati con corde nuove semistatiche da 8 mm di diametro e una massa di 80 kg a velocità lenta.

7. Sistemi antiritorno

ATTENZIONE: Per i sistemi con antiritorno, prima di ogni utilizzo, verificare il senso d'installazione della corda e testarne il bloccaggio.

8. Posizionamento e rinvio

Fare attenzione agli sforzi prodotti in funzione degli angoli quando si utilizza una carrucola di rinvio di carico.

9. Generalità Petzl

Durata / Eliminazione

Per i prodotti Petzl in plastica e tessuto, la durata di vita massima è di 10 anni a partire dalla data di fabbricazione. Indefinita per i prodotti metallici. ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici, ecc.). Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi, ecc.).

Distuggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Stoccaggio, trasporto

Conservare il prodotto all'asciutto al riparo da raggi UV, prodotti chimici, in un luogo temperato, ecc. Pulire e asciugare il prodotto se necessario.

Modifiche, riparazioni

Sono proibite le modifiche e le riparazioni effettuate al di fuori degli stabilimenti Petzl (salvo pezzi di ricambio).

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Responsabilità

PETZL non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo dei suoi prodotti.

Tracciabilità e marcature

- a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI
- b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE del tipo
- c. Tracciabilità: datamatrix = codice prodotto + numero individuale
- d. Diametro
- e. Numero individuale
- f. Anno di fabbricazione
- g. Giorno di fabbricazione
- h. Controllo o nome del controllore
- i. Incrementazione

KLADKA

Tento článek obsahuje pouze obecné informace o kladkách výrobce Petzl; specifické informace naleznete v návodech k použití u jednotlivých produktů.

Povolené jsou pouze způsoby používání uvedené na obrázcích, které nejsou přeškrtnuty a/nebo u nichž není vyobrazen symbol lebký. Pravidelně sledujte webové stránky www.petzl.com, kde naleznete nejnovější verze těchto dokumentů. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte zástupce firmy PETZL pro vaši zemi.

1. Rozsah použití

Tento výrobek je osobní ochranný prostředek (OOPP). Kladka pro použití na lanech.

Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti; výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

UPOZORNĚNÍ

Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou s podstaty nebezpečné.

Za své jednání a rozhodování zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přesčit si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Zodpovědnost

POZOR: Před použitím je nezbytný nácvik technik používaných při aktivitách uvedených v odstavci Rozsah použití.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob. Za zvládnutí příslušných postupů a způsobů ochrany jste zodpovědní sami. Osobně zodpovídáte za veškeré škody, poranění nebo smrt, které by mohly nastat během nebo v důsledku nesprávného používání tohoto výrobku. Jestliže nechcete nebo nemůžete toto riziko a zodpovědnost přijmout, výrobek nepoužívejte.

2. Popis jednotlivých částí

(1) Bočnice, (2) Kotouč kladky, (3) Čep, (4) Zapouzdrěné kulíčkové ložisko, (4bis) Samomazná kluzná ložiska (dle typu kladky).

3. Kontrolní body

Před každým použitím

Zkontrolujte, zda na výrobku nejsou žádné praskliny, deformace, koroze, atd. Ověřte volný chod kotoučů a jejich opotřebení. Ověřte pohyb a případnou deformaci bočnic. Zkontrolujte, zda kotoúče nedrhnou o bočnice.

Během používání

Vždy se přesvědčte, jsou-li jednotlivé prvky systému spojeny a jsou-li vzájemně ve správné pozici.

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému.

Podrobnosti o periodických prohlídkách jednotlivých osobních ochranných pracovních prostředků najdete na webových stránkách www.petzl.com/ppe nebo na speciálním CD-ROMu.

Máte-li jakékoliv pochybnosti o stavu výrobku, kontaktujte zástupce firmy Petzl ve vaší zemi.

4. Slučitelnost

Při každém použití si ověřte, zda je tento výrobek slučitelný s ostatními součástmi vaší vybavy (slučitelnost = dobrá spolupráce jednotlivých prvků systému).

- Kladky připojujíte spojkami s pojistkou zámku.
- Ověřte velikost a tvar spojek (blokanty se nesmí dotýkat kladek).
- POZOR, lano o malém průměru se může zablokovat mezi bočnicí a kotoučem kladky.

UPOZORNĚNÍ, dynamické pohyby břemene ("jo jo efekt") a pohyby vzniklé záběry při vytahování mohou znásobit síly v kotvících bodech a jednotlivých elementech systému dva i vícekrát. Ověřte si pevnost ostatních prvků systému. Vyhýně se rázovému zatížení.

- Jakékoliv ostatní vybavení používané s kladkami (kotvící prostředky, lana, spojky, atd.) musí odpovídat daným normám a/nebo předpisům. Máte-li pochybnosti o slučitelnosti výrobků, kontaktujte firmu Petzl.

5. Hodnoty

5A. Maximální povolené pracovní zatížení

5B. Mez pevnosti v tahu

Pokud na kladku připojíte blokant s rukojetí (vytahovací systém s pojistkou proti prokluzu), je mez pevnosti v tahu limitována pevností lana v blokantu, což je hodnota kolem 4 - 6,5 kN u blokantů s rukojetí firmy Petzl, v závislosti na použitém laně (u blokantů jiných značek prostudujte jejich návody k použití).

6. Účinnost kladkostrojů

6A. Jednoduchý kladkostroj

Jednoduchý kladkostroj s pojistkou proti prokluzu

Teoreticky (teoretická síla) je síla F potřebná ke zvednutí břemene P rovna váze břemene. Ve skutečnosti v systému působí tření. Například se spojkou je tento vztah F = 2P a s kladkou v závislosti na její účinnosti je to F = 1,1 až 1,4P.

6B. Kladkostroj 2:1

Je třeba delší lano (dvojnásobek zvedané výšky).

6C. Kladkostroj 3:1 s pojistkou proti prokluzu

6D. Kladkostroj 4:1 s pojistkou proti prokluzu u dvojitých kladek
Tyto zkoušky byly prováděny s 8 mm nízkopružitažným lanem a 80 kg zátěží, při malých rychlostech.

7. Systémy zamezující prokluzu

UPOZORNĚNÍ: U systémů zamezujícím prokluzu před každým použitím nejprve zkontrolujte správnou instalaci lana a proveďte zkoušku funkčnosti (ověřte zablokování lana ve správném směru).

8. Polohování a přesměrování

Při použití kladky ke změně směru lana si uvědomte, že zatížení kladky (a kotvícího bodu) závisí na úhlu lana.

9. Všeobecné informace

Životnost / Kdy vaše vybavení vyřadit

Životnost textilních a plastových výrobků značky Petzl je maximálně 10 let od data výroby. Neomezená u výrobků z kovu.

POZOR: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textílií.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Znehodnocením vyřazeného vybavení zabráníte jeho dalšímu použití.

Periodické prohlídky

Kromě kontroly před a během používání výrobku musí být prováděna pravidelná periodická prohlídka (revize) odborně způsobilou osobou. Četnost pravidelných periodických prohlídek (revizí) musí být dána způsobem a intenzitou používání výrobku. Petzl doporučuje provádět tyto prohlídky jedenkrát každých 12 měsíců. Pro snažší sledovatelnost výrobků neodstraňujte jakékoliv označení, štítky nebo nálepky.

Výsledky revizí by měli být zaznamenány v evidenčních listech s těmito údaji: druh prostředku, typ, informace o výrobci, sériové číslo nebo individuální číslo, datum výroby, datum prodeje, datum prvního použití, datum příští periodické prohlídky, problémy, komentáře, jméno a podpis inspekce a uživatele. Příklady naleznete na www.petzl.fr/ppe nebo Petzl PPE CD-ROM.

Skladování, doprava

Výrobek uchovávejte na suchém, stinném místě mimo dosah UV záření, chemikálií, vysokých teplot, atd. Pokud je to nutné výrobek očistěte a osušte.

Úpravy a opravy

Úpravy a opravy mimo provozovny firmy Petzl jsou zakázány (mimo výměnitelných dílů).

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Zodpovědnost

Petzl není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

Sledovatelnost a značení

a. Organ sledující výrobu tohoto OOPP

b. Pověřený organ, který provedl kontrolu typu CE

c. Sledovatelnost: údaje o výrobku = popis výrobku + individuální číslo

d. Průměr

e. Individuální číslo

f. Rok výroby

g. Den výroby

h. Značka nebo jméno kontrolní osoby

i. Dodatky

(PL) POLSKI

BLOCZEK

Niniejsza ogólna instrukcja użytkowania bloczków Petzl stanowi całość wraz z instrukcją właściwą dla poszczególnych modeli.

Dopuszczalne są wyłącznie techniki przedstawione na rysunkach nieprzekreślonych i/lub nieoznaczone symbolem trupiej czaszki. Należy regularnie sprawdzać aktualnienia tych dokumentów lub publikacje dodatkowych informacji na stronie www.petzl.com. W razie wątpliwości w rozumieniu instrukcji należy się skontaktować z przedstawicielem firmy PETZL.

1. Zastosowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI). Bloczek do używania wyłącznie na linie. Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany innych celów niż te, do których został przewidziany.

UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania i decyzje.

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub śmierci.

Odpowiedzialność

UWAGA! Przed przystąpieniem do użytkowania określonego w zastosowaniach produktu, niezbędne jest specjalistyczne przeszkolenie.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób. Użytkownik sprzętu ponosi więc całkowitą odpowiedzialność za zapewnienie sobie odpowiedniego przeszkolenia, zarówno w zakresie technik działania jak i środków bezpieczeństwa.

Użytkownik ponosi również pełne ryzyko i odpowiedzialność za wszelkiego rodzaju szkody, z uszkodzeniami ciała i śmiercią włącznie, wynikłe z niewłaściwego użytkowania naszych wyrobów. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Okładki, (2) Rolki, (3) Oś, (4) Łożysko kulkowe, (4bis) Panewki samosmarujące (w zależności od typu bloczka).

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Przed każdym użyciem

Sprawdzić brak pęknięć, deformacji, korozji itd.

Sprawdzić czy rolki obracają się swobodnie oraz stan zużycia rolek. Sprawdzić stan i działanie okładek. Sprawdzić czy nie ma tarcia między rolkami a okładkami.

Podczas użytkowania

Upewnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu.

Szczegółowe procedury kontrole każdego Sprzętu Ochrony Indywidualnej znajdują się na stronie stronie www.petzl.fr/epi lub na CDROM-ie EPI PETZL. W razie wątpliwości skontaktować się z przedstawicielem Petzl.

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).

- Wpinać bloczki owalnymi karabinkami z blokadą.
- Sprawdzać kształt i rozmiar łączników (przyrządy zaciskowe nie powinny mieć kontaktu z bloczkami).
- UWAGA: lina o zbyt małej średnicy może zostać zablokowana przez okładkę.
- UWAGA: dynamiczne ruchy ciężaru (efekt "yo-yo") i dynamiczne wyciąganie mogą dwukrotnie (lub więcej) zwiększyć siły działające na punkt stanowiskowy i inne elementy systemu. Zweryfikować czy inne elementy systemu są kompatybilne pod względem wytrzymałości. Unikać szarpnięć.
- Elementy stosowane razem z przyrządem zjazdowym muszą być zgodne z obowiązującymi normami ("Punkty stanowiskowe", "Liny", "Łączniki z blokadą" itd.).
- Jeżeli nie jesteście pewni kompatybilności waszego sprzętu, należy skontaktować się z przedstawicielem Petzl.

5. Obciążenia

5A. Maksymalne obciążenie użytkowania

5B. Obciążenie niszczące

Po wpięciu przyrządu zaciskowego z językiem do bloczka, obciążenie niszczące systemu jest ograniczone do wytrzymałości liny w przyrządzie zaciskowym, tj. do 4 - 6,5 kN w zależności od rodzaju liny.

6. Wydajność układów do wyciągania

6A. Zasada ruchomego bloczka

Bloczek zwykły z blokadą

Teoretycznie (układ idealny), siła F potrzebna do podniesienia ciężaru P jest równa tarcie ciężarowi P. W warunkach rzeczywistych istnieje tarcie. Przykładowo, dla karabinka siła F = 2P, a dla bloczka, w zależności od jego wydajności, F = 1,1do 1,4 P.

6B. System do wyciągania 1/2

Należy wziąć linę dwa razy dłuższą niż odcinek, jaki pokonać ma ciężar.

6C. System do wyciągania 1/3, z blokadą

6D. System do wyciągania 1/4 z blokadą, na bloczkach podwójnych
Testy obciążeni zostały wykonane z użyciem nowych lin polistatycznych, o średnicy 8 mm, z wolno poruszającym się ciężarem 80 kg.

7. Blokada

UWAGA: W systemach z blokadą należy sprawdzić przed każdym użyciem czy blokada działa we właściwym kierunku, a następnie ją przetestować.

8. Konfiguracja układu z odciągiem

Zwracać uwagę na różnice w obciążeniach, związane z różnymi kątami załamania liny na rolce bloczka – odciągu.

9. Informacje ogólne Petzl

Czas życia / Wycofanie produktu

Maksymalny czas użytkowania produktów plastikowych i tekstylnych Petzl może wynosić 10 lat od momentu produkcji. W przypadku produktów metalowych jest nieokreślony.

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd. Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.
- Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania.
- Jeśli jest przestarzały (rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Kontrola produktu

Oprócz kontroli przed każdym użyciem, należy wykonywać gruntowną kontrolę okresową przez kompetentnego kontrolera. Częstotliwość kontroli powinna być dostosowana do typu sprzętu i intensywności użytkowania oraz do wymagań prawnych. Petzl zaleca przeprowadzanie kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy. Nie usuwać etykietek i oznaczeń, by zachować możliwość identyfikacji produktu. Wyniki kontroli powinny być zapisywane w karcie kontrolnej: typ, model, dane adresowe producenta, numer seryjny lub indywidualny; daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnej kontroli; notatki: wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

Sprawdź przykład na www.petzl.fr/epi lub na CD-romie EPI Petzl.

Przechowywanie, transport

Przechowywać produkt w suchym miejscu, z dala od promieniowania UV, produktów chemicznych itd. Zczyścić i wysuszyć produkt w razie potrzeby.

Modyfikacje, naprawy

Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych).

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Odpowiedzialność

Petzl nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiegokolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

Identyfikacja i oznaczenia

- a. Organ kontrolujący produkcję tego SOI.
- b. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji "WE"
- c. Identyfikacja: datamatrix = kod produktu + numer indywidualny
- d. Średnica
- e. Numer indywidualny
- f. Rok produkcji
- g. Dzień produkcji
- h. Kontrola lub nazwisko kontrolera
- i. Inkrementacja

CSIGA

Ез a Petzl csigákról szóló általános tájéкозтoат kizáróлаг аз егyes csigák használati utasításával együtt еrvényes.

Кизарóлаг азoк а használatи módok megengedettek, melyek аз ábrákon nincsenek áthúзва азoк а halálfejes piktogrammal megjelölве. Mindenkinе ajánлújuk, hogy а термeкeк legújbóо használatи módоvátíróл és а kiegészítő információkról tájéкозóдоюн minél gyakrabban а www.petzl.com internetes honlapon. Ha kétsége vagy megértési problémája támad, kérjük, fordulюн бízalомmal а Petzl-hez.

1. Felhasználási terület

Егyéni védőfelszerelés. Кизарóлаг köтeлen hasznáлноо csiga.

А термeкeт тилоз а megadott szakítószilárdságánál nagyоbb terhelésnek kitenni vagy más, а megadott felhasználási теритületeken kívüли célра használni.

FIGYELEM

А термeк hasznáлата közben végzett теvékenységek természetükből адодоан veszélyesек.

Mindenki maga felel döntéseiert, tetteiért аз azoк következményeiert.

А термeк hasznáлата előtt okvetlenül szükséges, hogy а felhasználó:

- Elovassa аз megértсе а термeкhez melléклт valamennyi hasznáлати utasítást.
- Arra jogosult személyтöт megfelelő oktatást kapлюн.
- Alaposan megismerje а термeкeт, annak éлoнveit аз korlátait.
- Tudатában legyen а термeк hasznáлатával kapcsolatos kockázатoknak, аз елдогаджа azokat.

А фeнтü figyelmeztetéсeк bármelyikének be nem tartása súlyos бalesetet vagy halált okozhat.

Felölлesség

FIGYELEM: hasznáлат előtt а felhasználási területnek megfelelő елмeтeи аз gyakorlatи képzés елengedhetetlen.

А термeкeт сakis képzett аз hozzáértő személyeк hasznáлатják, vagy а felhasználóк legyenek folyamatosan képzett аз hozzáértő személyeк felügyelete alatt.

А megfelelő módszereк елsajátítása аз а szükséges övintéздeсeк megtétele mindenkinек saját felelőssége.

Mindenki maga viseli а kockázатот аз felelősséget термeкeinkн helytelen hasznáлатából адодо bármинeмü kárért, бalesetért vagy haláлетért. Ha Ön nincs abban а helyzetben, hogy ezt а felelősséget vállalja, kérjük, ne használja а термeкeт.

2. Részek megnevezése

(1) Oldalrészek, (2) Csigакерék, (3) Tengely, (4) Golyóссаpágy, (4b) Öнkenő ссаpágy (а következő típusú csigáknál).

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Minden егyes hasznáлатbавeтeл előtt

Ellenőrizze, nem láthatоeк -e repedések, деформацио́к, коррозио стb.

Ellenőrizze а csigакерeкeк аkаdályтал елfordulását аз kopottságát. Ellenőrizze аз oldalrészek játékat аз есетeгes деформацио́ját. Ellenőrizze, hogy а csigакерeк nem súrlóдиeк -e аз oldalrészeken.

А hasznáлат során

Гyоэóдоюн meg arról, hogy а felhasználт eszközök егyмáshoz képest jól helyezkednek еl.

Аz eszköz állapотát аз rögzítését а rendszer többi елeмehez а hasznáлат során is rendszeresen елленőrizми kell.

А személyи védőfelszerelés елленőrzésére vonatkozóан részletes tájéкозтатást talál аз EPI PETZL CD-ROM-on vagy а www.petzl.fr/EPI internetes honlapon.

Kétséges esetben fordulюн бízalомmal а Petzl-hez.

4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy ez аз eszköz compatibilis-e felszerелeсе többi елeмeivel valamennyi теvékenyséги körben, амiben аз eszközт használni fogja (compatibilitás = аз eszközöк jó егyüttműködése).

- А сsigát mindig zárható nyelvű karabinerrel сsatlakozтassa.
- Ellenőrizze аз összeköтoеlеm мeрeтét аз alakját (а visszafutásgátló nem ерhет а сsigához).

- FIGYELEM, túl kis átmérőjű köтeл beekelőдhet а tengely аз аз oldalrésз közé.

VIGYÁZAT, а теher динáмikus mozgása ("fojózása") vagy динáмikus емeлeсe а kikötési pontban és а rendszer más елeмeiben éбрeдo ерoкeт akár meg is dupláзhatja . Ellenőrizze а rendszer többi елeмeнeк compatibilitását теherbíráсeк szempontjából. Kérülje аз есeкeтeк.

- А сsigával alkalmazott егyéb елeмeкeкnek meg kell felelniük аз егyéb (kikötési pontokra, köтеlеkre, zárható összeköтoеlемeкre stb.) vonatkozó hatályos szabványоkнак.

Ha а compatibilitással kapcsolatban bármilyen kérdесе vagy kétsége мeрүлne fel, kérjük, fordulюн бízalомmal а Petzl-hez.

5. Értéкек

5А. Munkaterhelés maximális értéке

5В. Szakítószilárdság

Ha а сsigához fogazott nyelvvel еллатот visszafutásgátлoт сsatlakozтат, а rendszer теherbíráсeт а visszafutásgátлобан futo köтeл теherbíráса határozza meg, vagyis ez аз érték 4 - 6,5 kN а Petzl fogazott nyelvű visszafutásgátлoкkal hasznáлатó köтеlек есeтeтeбen, (más gyártmányű visszafutásgátлoк есeтeн lásd а visszafutásgátлo hasznáлати utasítását).

6. Húzórendszerek hatékonysága

6А. Егyszerű сsigасor

Егyszerű сsigасor visszafutásgátлоval

Елмeтeлileг (елмeтeлi ерö) P тeher felemléséhez szükséges F ерö егyenlő P ерövel. А valóságban а súrlódás miatt ez nem teljesen igaz. Ez аз аráný pl. еgy karabiner есeтeн F = 2P vagy еgy сsigán а súrlódásától függően F = 1,1 - 1,4 P.

6В. 1:2 húzórendszer

А magasságlkülönbсгességgel azonos mennyiségű plusz köтeлen van szükség.

6C. 1:3 húzórendszer visszafutásgátлоval

6D. 1:4 húzórendszer visszafutásgátлоval кettös csigákhöz

Ezeket а тeсteзetűк 17, 8 mm átmérőjű fелstatikus köтeлeл аз 80 kg súllyal végezтүк kis себeссeгг мeлeтт.

7. Visszafutásgátло rendszerek

FIGYELEM: Visszafutásgátло rendszeréknél minden hasznáлат előtt елленőrizze аз бeхeлyеzés irányát аз тeсteзtjeлe а köтeл megfelelő blokkolását.

8. Pozicionálás аз а köтeл visszafordítása

Ügyелjen а köтeл visszafordítása miatt fellépő ерoкeт а сsigánál.

9. Petzl általános információк

Éлетartam / Leselejtezés

А Petzl műнyагy аз textil термeкeкeink maximális еллетartama 10 év а gyártás dátumától. А фeмeсзкöзöк еллетartama korlátlan.

FIGYELEM: adott есeтeбen bizonyos körülményeкtől (а hasznáлат intenzitásától, а hasznáлат körнyеzeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagоk, тeггervíz jelenlététől, éleken való fellekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyоktól stb.) függően а термeк еллетartama akár егyetlen hasznáлатра korláтозóдhat.

А термeкeт le kell сеlejteзni, ha:

- Тöбб, mint 10 éves аз tartalmaz műнyагy vagy textil алkatrészeket.
- Nagy есeс (vagy ерoтáтás) érte.

- А термeк valamely felülvizsgáлатának ерeдмeнyе не kielégítő. А hasznáлат бízотисаgоsаgát illetően bármilyen kéтeл мeрүl fel.

- Nem ismeri pontosan а термeк елöзeтeс hasznáлатának körülményeit.

- Hasznáлата елavult (jogszabályоk, szabványоk, тeхнeкáк váltoзása vagy аз újbáб felszerелeсeкkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

А leselejteзt термeкeт semmisít meg, hogy azt а késöбbбeкben se lehessen használni.

А термeк vizsgáлата

А minden hasznáлат előtt елvégзeдo vizsgáлатоk kívül vizsgáltassa meg а термeкeт alaposan еgy arra jogosult szakemberrel. А felülvizsgáлат gyakorisága függ а hatályos jogszabályоkta, а hasznáлат gyakorisáгától, intenzitásától аз körülményeitől. А Petzl javasolта а термeкeк felülvizsgáлатát legalább 12 havonta. А термeкről не тáвоlтод аз címkéket аз jelzéseket, melyekkel а nyomon követhetőség бízотисотт.

А felülvizsgáлат ерeдмeнyét jegyzököнyвben kell rögzíteni, melynek tartalmaznia kell а következőкeт: típus, modell, gyártó аdatai, sorozatszám vagy егyedi azonosítószám, а vásárlás аз аз еlso hasznáлатbавeтeл dátuma, аз követзoкeзö felülvizsgáлат időpontja, valamint аз есeтeгes megjegyzéseket: hibák, megjegyzések, аз елленőrzést végзö személy neve, aláírása. Pélдákat lásd а www.petzl.fr/epi honlapon vagy а Petzl CD-ROM-ján аз егyéni védőfelszerелeсeк felülvizsgáлатáról.

Raktározás, szállítás

А термeкeт UV-sugárzástól védett, vegyi anyagoktól távol еső, normál hőmэrsékletű stb. helyen kell tárolни. Szükség есeтeн tisztítsa meg аз száritsa meg а термeкeт.

Javításоk, módosításоk

Tilos а термeкeкн а Petzl szakszervezen kívül елvégзtett bármilyen módosítása vagy javítása (кivéve а póтlаkatrészek есeрejét).

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. А garancia nem vonatkozik а következőкeт: normális есeтeбeл hasznáлодás, módosításоk vagy házilagос javításоk, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű hasznáлат.

Felölлesség

А Petzl nem vállal felelősséget semmiféle olyan káресeмeнyért, amely а термeк hasznáлатának közvetlen, közvetett, véletлenszerű vagy егyéb következménye.

Nyomon követhetőség аз jelölés

a. Jelen егyéni védőfelszerелeс елленőrzését елvégзö szerv

b. А CE vizsgáлатоkat елvégзö hivatalос szerv

c. Nyomon követhetőség: аdаtor = термeк cíkkszámа + егyedi azonosítószámа

d. Átmérö

e. Егyedi azonosítószám

f. Gyártás éve

g. Gyártás napja

h. Елленőrzés vagy аз елленőrzö személy neve

i. Sorszám

(BG) БЪЛГАРСКИ

МАКАРА

Тази информация е обща за всички макари на Petzl и е неразделна от специфичната информация към всяка макара.

От показаните техники може да използвате само тези, които не са зачеркнати и/или маркирани с череп. Осведомявайте се редовно за актуализирането на тези документи или за допълнителна информация на нашата страницата www.petzl.com

В случай на съмнение или неразбиране обърнете се към PETZL.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС). Макара, предназначена за използване само в въже.

Този продукт не трябва да бъде използван извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначен.

ВНИМАНИЕ

Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принципи са опасни.

Вие сте отговорни за вашите действия и за вашите решения.

Преди да започнете да употребявате това средство трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Отговорност

ВНИМАНИЕ, задължително е преди употреба да преминете обучение. То трябва да съответства на дейностите, за които е предназначен продукта. Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителин контрол на такова лице. Вие поемате отговорност за правилното усвояване на начина на употреба и мерките за безопасност.

Вие лично поемате всякакъв риск и отговорност при всяка щета, нараняване или смърт, произлезли вследствие на каквато и да било неправилна употреба на наши продукти. Ако не сте в състояние да поемете този риск и тази отговорност, не използвайте продукта.

2. Номерация на елементите

(1) Страни, (2) ролка, (3) ос, (4) сачмени лагери, (4bis) самосмазващи втулки (в зависимост от типа на макарата).

3. Контрол, начин на проверка

Преди всяка употреба

Проверявайте за пукнатини, деформации, корозия и др.

Проверете дали ролките се въртят правилно и дали не са износени.

Проверете дали няма хлабина или деформация на страните. Проверете дали няма триене на ролките в страните.

По време на употреба

Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата.

Осведомете се за срока за контрол на всяко едно ЛПС на www.petzl.fr/epi или от CD-ROM EPI PETZL.

Ако се съмняване в нещо, отнесете се до Petzl.

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при всички начини на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

- Закачайте макаритe с карабинер с муфа.

- Внимавайте за размера и формата на карабинерите (самохватите не трябва да бъдат в контакт с макаритe).

- ВНИМАНИЕ, ако въжето е с много малък диаметър, може да се заклещи между ролката и страничната пластина.

ВНИМАНИЕ, динамични движения на дадено тяло (ефекта йо-йо) и динамично извличане могат двойно (дори повече) да увеличат натоварването върху осигурителната точка и другите елементи от системата. Проверете дали другите елементи от системата притежават необходимите якостни качества.

Избягвайте удари.

- Елементите, използвани с макаритe, трябва да отговарят на действащите стандарти (точките на закрепване, въжетата, съединителите с муфа). Ако не сте сигурни в съвместимостта на вашето оборудване, отнесете се до Petzl.

5. Стойности

5А. Максимално работно натоварване

5В. Разрушаващо натоварване

Ако закачите самохват (за предотвратяване връщането на въжето) за макарата, якостта на разрушаване на цялата системата зависи от якостта на въжето в самохвата, т.е. при самохватите на Petzl със збъи тя е между 4 и 6,5 kN в зависимост от въжето (при другите самохвати вижте данните на производителя).

6. Ефективност на полиспастите

6А. Обикновено изтегляне

Изтегляне с блокиране на въжето

Теоретично (теоретичната сила) сила F, необходима за повдигане на товар P е равна на този товар P. В действителност обаче съществува триене. Например ако изтеглянето е през карабинер, това съотношение е F = 2P, а ако е през макара, в зависимост от ефективността на макарата, това съотношение е между F = 1,1 и 1,4 P.

6В. Полиспаст 1/2

Необходимо е по-дълго въже въже (два пъти височината, на която трябва да се изтегли товара).

6С. Полиспаст 1/3 с блокиране

6D. Полиспаст 1/4 с блокиране и двойни макари

Изпитанията са проведени с нови полустатични въжета с диаметър 8 мм и маса 80 кг при бавна скорост на изтегляне.

7. Блокиращи системи

ВНИМАНИЕ: При блокиращите системи, преди всяка употреба проверявайте посоката на поставяне на макара, променяща посоката застопоряване.

8. Разположение и точка за промяна на посоката

Внимавайте за натоварването, което се получава в зависимост от въгла на изтегляне при използване на макара, променяща посоката.

9. Обща информация на Petzl

Срок на годност / бракуване

За пластмасовите и текстилните продукти на Petzl максималният срок на годност е 10 години от датата на производство. За металните продукти той е неограничен.

ВНИМАНИЕ, някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, режещ ръб, екстремни температури, химически вещества и др.).

Един продукт трябва да се бракува когато:

- Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.

- Понесъл е значителен удар (или натоварване).

- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.

- Нямате информация как е бил използван преди това.

- Когато е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства и др.).

Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Проверка на продукта

Освен проверките преди всяка употреба, трябва да се извършва периодично задълбочена проверка от компетентен инспектор. Сроковете за проверка трябва да са съобразени с действащите разпоредби, с вида и интензивността на работа. Petzl препоръчва задълбочена проверка най-малко веднъж на 12 месеца.

Не отстранявайте етикетите и маркировките, за да съхраните информацията за продукта.

Резултатите от проверката трябва да се нанесат върху един формуляр, съдържащ: типа, модела, данни за производителя, сериен или индивидуален номер; датите на: производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка; коментар относно дефекти и забележки; име и подпис на инспектора.

Вижте пример за формуляр на www.petzl.fr/epi или от CD-ROM EPI Petzl.

Съхранение, транспорт

Съхранявайте продукта в сак, при умерена температура и на място, защитено от UV лъчи, химически продукти и др. Почистявайте и подсушавайте продукта при необходимост.

Модификации, ремонти

Забранени са модификации и ремонти извън сервизите на Petzl (с изключение подмяна на резервни части).

Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисляция, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Отговорност

Petzl не носи отговорност за преки, косвени, случайни, или от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на неговите продукти.

Контрол и маркировка

- Организация, контролираща производството на това ЛПС
- Отхоризирана организация, осъществила изпитание CE на типа
- Контрол: основни данни = референтен номер на продукта + индивидуален номер
- Диаметър
- Индивидуален номер
- Година на производство
- Ден на производство
- Проверка или име на инспектора
- Комментар